

文献丛书

域外词选

夏承焘 选校
张珍怀 胡树森 注释



112/8

首都师范大学图书馆



20829655

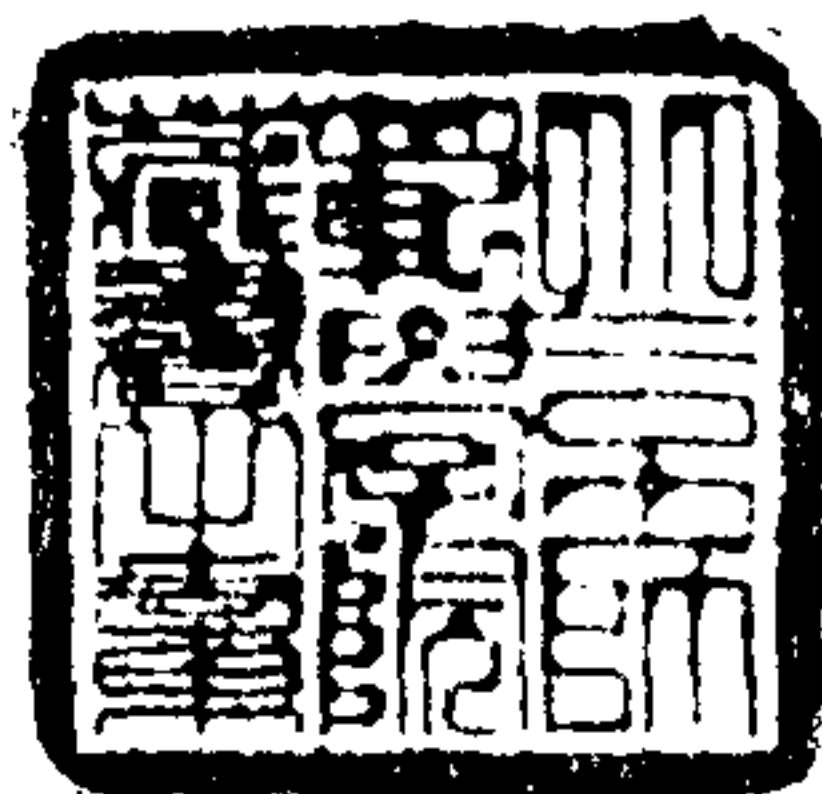
文
献
丛
书

域外词选

书
目
文
献
出
版
社

夏 承 焘 选 校
张 珍 怀 胡 树 森 注 释

829655



文 献 丛 书

域 外 词 选

夏承焘 选校

张珍怀 胡树森 注释

书目文献出版社 出版

河北省保定新生印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1981年11月北京第1版 1981年11月北京第1次印刷

开本：787×1092 1/32 印张：6³/₄ 字数：160千字

印数：1—17,500册 定价：0.75元

图书分类号：I 12 统一书号：10201·4

《文献丛书》编辑说明

为了满足文史专业工作者、文化教育工作者、大专院校文科师生、中学教师、文史爱好者以及有关读者的需要，本刊编辑部特编辑出版文献丛书。

本丛书的内容，包括新发现的有参考价值的文献资料和文献研究专著，以及文献学知识读物等。

我们由衷地欢迎专家学者和广大读者对本丛书的选题、编辑和出版工作，多多提出宝贵的意见，并给以大力的支持和协助。

北京图书馆《文献》丛刊编辑部

前言

夏承焘

予往年泛览词籍，见自唐、五代以来，词之流传，广及海外，如东邻日本、北邻朝鲜、南邻越南各邦的文人学士，他们克服文字隔阂的困难，奋笔填词，斐然成章，不禁为之欢欣鼓舞。爰于披阅之际，选其尤精者，共得一百余首，名之曰《域外词选》，目的在于促进中外文化交流。但注释校勘工作，迟迟未遑着手。近年得到张珍怀、胡树森两同志的帮助，才得以完成此项工作。

在脱稿付印之际，忆得往年编选域外词过程中，曾写有论词绝句数首。兹移录于此，作为此书简短的前言。

樱边麝篝迸风雷，一脉嵯峨孕霸才。
並世温馥应色喜，桃花泛鳅
上蓬莱。
日本嵯峨天皇

日本词学，开始于嵯峨天皇弘仁十四年（八二三）《和张志和渔歌子》五首，是为日本词学开山。上距张志和原作，仅后四十九年，迄今已有一千一百五十多年了。

前言

其时温庭筠才十岁左右。（《北梦琐言》谓「温庭筠号温钟馗。」）

待裁白纈作春衫，要教家人学养蚕。动我老饕横海兴，莼鲈秋讯似江南。

日本野村篁园

野村篁园词集名《秋篷笛谱》。集中咏物之作甚多。咏食物有柑、笋、蚕豆、银鱼、蟹等，以姜白石、史梅溪刻划之笔，写江乡风味，令人有莼鲈之想。

情天难补海难填，历劫沧桑哭杜鹃。唤起龙神听拍袂，美人箏影倚青天。

日本森槐南

森槐南有《昭君怨·题画兰》、《满江红·水天花月总沧桑图》、《绮罗香·湖上望东照庙》诸词。其《沁园春·上日漫填》结云：「袞袞诸公，寥寥知己，敢道春光如线牵。非吾分，甚美人箏影，扶上青天。」末句甚奇。日本词人为苏、辛派词，当无出槐南右者。而其秾丽绵密之作，亦不在晏几道、秦观之下。

白须祠畔看眉弯，樊榭风微梦寐间。待挽二豪吹尺八，星空照影

子陵滩。

日本高野竹隐

高野竹隐与森槐南角逐词坛，齐名于明治年间。竹隐早年诗学厉鹗，词境亦相近。其和槐南《贺新凉》、《百字令》诸作，乃勉为奔放激烈，实非本色。其《东风第一枝·和槐南》有云：「记美人多爱鬟鬟，系缆白须祠畔。」风趣可想。其《声声慢·舟自七里滩至厚田》一首，有「滩名仿佛，七里空江」句，其地当在日本，而其词正无异于厉氏过泷滩之《百字令》，以风神相似也。

槐南竹隐两吟翁，梦路何由到海东？哦得玉池仙子句，白须祠畔泊乌篷。

日本森槐南、高野竹隐

森槐南《贺新凉》有「玉池仙子」句。高野竹隐《东风第一枝》有「系缆白须祠畔」句。

北行苏学本堂堂，天外峨嵋接太行。谁画遗山扶一老？同浮鸭绿

前言

三

看金刚。

朝鲜李齐贤

李齐贤字益斋。其一生行历，当我国元代之始终。两宋之际，苏学北行，金人词多学苏。元好问（遗山）在金末，上承苏轼，其成就尤为突出。益斋翹企苏轼，其词虽动荡开阖，尚有不足，然《念奴娇》之《过华阴》，《水调歌头》之《过大散关》，《望华山》，小令如《鹧鸪天》之《饮麦酒》，《蝶恋花》之《汉武帝茂陵》，《巫山一段云》之《北山烟雨》，《长湍石壁》等，皆有遗山风格，在朝鲜词人中，应推巨擘矣。（金刚，朝鲜名山。）

前身铁脚吟红萼，垂老蛾眉伴绿缸。唤起玉田商梦境，深灯写泪欲枯江。

越南白毫子

白毫子名绵审，号椒园，越南宗室。有《鼓枹词》一卷，共一百〇四首。风格在白石、玉田间，写艳情不伤软媚。《疏帘淡月》咏梅花云：『板桥直待骑驴去，扶醉诵南华烂嚼。本来面目，君应知我，前身铁脚。』《小桃红·烛泪》上下结云：『想前身合是破肠花，酿多情来也。』『纵君倾东海亦应乾，奈孤檠永夜。』等等，皆堪玩味。

日本词

目 录

日本词

日下部夢香 十首

水调歌头 林壑卸簪组

扬州慢
隔柳渔乡

紫萸香慢
拾維晴

解佩令 筇抽碧圃

青玉案 翠簾重問

临江仙
十里江村

惜秋华 一种幽葩

念奴娇 韶华转眼

东风第一枝 白獭痕消

永遇乐 一霎秋晴

野村篁園 十五首

[illegible]

东风第一枝 宿冻才消

一萼紅 雪初消……

西子妝慢 綠蓋風翻

惜秋华 钿朵匀圆

露华凉波一碧

疏影
长亭几树

被花恼 碧湘波冷

紫玉箫 吴燕低飞

双双燕
襖辰漸近

淮甸春 水乡春光

夺锦标 乳燕将雏

莺啼序 新鴈叫残晓月

南浦巴蜀雪全融

	月									消		
六	五	四	三	三	二	一〇	一九	一九	八	一六	一五	一四

目 录

域外词选

二

疏影	烟粘雨织	.....	二九	贺新凉	何物无情否	.....	四〇
青玉案	落花狼藉	.....	三〇	前调	我亦难忘者	.....	四一
山本驾梁	六首	.....		满江红	试望平原	.....	四三
柳梢青	嫩日烘晴	.....	三一	国香慢	草绿瀛洲	.....	四四
玉树后庭花	露桃花底	.....	三一	醉江月	耆卿绝调	.....	四五
清平乐	一春红事	.....	三二	摸鱼儿	翠层层	.....	四七
蓦山溪	兴衰旦暮	.....	三三	恋绣衾	年时枉拜	.....	四八
柳梢青	黄叶村幽	.....	三三	沁园春	肥马轻裘	.....	四九
虞美人	荷花开	.....	三四	绮罗香	庙树闲红	.....	五一
森槐南	二十一首	.....		百字令	仆心如冰	.....	五二
南歌子	迷蝶魂难定	.....	三五	前调	梦为胡蝶	.....	五三
昭君怨	惆怅佳人	.....	三六	前调	醒而狂者	.....	五五
满江红	落叶如鸦	.....	三七	前调	故人何在	.....	五七
水调歌头	文章固小技	.....	三八	前调	填词一道	.....	五九
满江红	菊悴兰憔悴	.....	三九	前调	玉池仙馆	.....	六〇

前 调 梦楼听雨	·····	六二
高野竹隐	八首	
贺新凉 一事关心者	·····	六四
摸鱼儿 爱层层	·····	六五
声声慢 滩名仿佛	·····	六六
高阳台 渔火长芦	·····	六六
燕山亭 豆雨初晴	·····	六八
东风第一枝 风障琴心	·····	六九
水龙吟 瀛风吹下	·····	七一
水调歌头 天风吹散发	·····	七二
德山樗堂	一首	
极相思 一声长笛	·····	七四
北条鸥所	七首	
醉落魄 江南一别	·····	七五
昭君怨 昨日荷亭	·····	七五

相见欢 泪痕忍裹	·····	七六
前 调 惺忪入梦	·····	七七
减字木兰花 一枝楚管	·····	七七
双调南歌子 芳草萋萋绿	·····	七八
前 调 金鸭香犹袅	·····	七八
森川竹磬	六首	
疏 影 收珠拾玉	·····	七九
金缕曲 杨柳青青色	·····	八〇
如此江山 封侯于我	·····	八一
解佩令 无鱼也好	·····	八二
绿 意 帘纹水洁	·····	八三
沁园春 仆更如何	·····	八三
朝鲜 词		
李齐贤	五十三首	

域外词选

沁园春	堪笑书生	.....	九三
江神子	银河秋畔	.....	九五
鹧鸪天	宿雨连明	.....	九六
前调	客里良辰	.....	九七
前调	未用真珠	.....	九八
前调	乐府曾知	.....	九九
前调	夹道修篁	.....	一〇〇
太常引	栖鸦去尽	.....	一〇一
浣溪沙	旅枕生寒	.....	一〇二
前调	见说轩皇	.....	一〇三
大江东去	三峰奇绝	.....	一〇三
蝶恋花	石室天坛	.....	一〇四
人月圆	五云绣岭	.....	一〇六
水调歌头	行尽碧溪曲	.....	一〇七
前调	天地赋奇特	.....	一〇八

玉漏迟	一年唯一日	.....	一〇九
菩萨蛮	西风吹雨	.....	一一〇
前调	长江日落	.....	一一一
洞仙歌	百花潭上	.....	一一二
满江红	汉代文章	.....	一一三
木兰花慢	骚人多感慨	.....	一一四
前调	将军真好士	.....	一一六
巫山一段云	玉塞多缢缴	.....	一一七
前调	南浦寒潮急	.....	一一八
前调	潮落蘼葭浦	.....	一二九
前调	万里天浮水	.....	一二九
前调	风紧云容惨	.....	一二〇
前调	楚甸秋霖卷	.....	一二三
前调	远岫螺千点	.....	一二三
前调	远岫留残照	.....	一二三

前调	醉墨疏还密	.....	二三
前调	解缆离淮甸	.....	二三
前调	暗澹青枫树	.....	二四
前调	衡岳宽临北	.....	二四
前调	向夕回征棹	.....	二五
前调	海气蒸秋热	.....	二六
前调	雨霁长江碧	.....	二六
前调	傍石过清浅	.....	二七
前调	芳草城东路	.....	二七
前调	万壑烟光动	.....	二八
前调	过海风凄紧	.....	二九
前调	萑杏春风后	.....	二九
前调	隐见溪流转	.....	三〇
前调	插水云根耸	.....	三〇
前调	日照群峰秀	.....	三一

越南词

白毫子十四首

前调	老喜身犹健	.....	一二
前调	野寺松花落	.....	一二
前调	云压江边屋	.....	一二
前调	澹澹青空远	.....	一三
前调	晓过青郊驿	.....	一四
前调	旷望菰田路	.....	一四
前调	绝壁开嵌窦	.....	一五
前调	瘦骨千年立	.....	一五
浣溪沙	料峭东风	.....	一三
清平乐	青鞋布袜	.....	一三
摸鱼儿	草萋萋	.....	一四
法曲献仙音	露滴残荷	.....	一五

域外词选

六

近陂塘 倚南窗	疏帘淡月 朔风连夜	别银灯 一点豆青灿灿	摸鱼儿 最伤心	扬州慢 草阁微凉	金人捧玉盘 爱山幽	解佩令 孤桐三尺	西江月 冉冉樱桃	两同心 水精帘静	小桃红 不管兰心破	附录：李珣词 五十四首	渔父 水接衡门	前调 避世垂纶	前调 棹警鸥飞
一四六	一四六	一四七	一四八	一四九	一五〇	一五一	一五二	一五三	一五四		一五七	一五八	一五八

南乡子	烟漠漠	前调	兰桡举	前调	归路近	前调	乘彩舫	前调	倾绿蚁	前调	云带雨	前调	沙月静	前调	渔市散	前调	拢云髻	前调	相见处	前调	携笼去	前调	云髻重	前调	登画舸	前调	双鬟坠	前调	红豆蔻
一五九	一五九	一六〇	一六〇	一六一	一六一	一六二	一六二	一六三	一六三	一六四	一六四	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五	一六五

目 录

前 调 山果熟	.....	一六六
前 调 新月上	.....	一六六
西溪子 金缕翠钿	.....	一六七
前 调 马上见时	.....	一六七
女冠子 星高月午	.....	一六八
前 调 春山夜静	.....	一六八
酒泉子 寂寞青楼	.....	一六九
前 调 雨渍花零	.....	一七〇
前 调 秋雨连绵	.....	一七〇
前 调 秋月婵娟	.....	一七一
浣溪沙 入夏偏宜	.....	一七一
前 调 晚出闲庭	.....	一七二
前 调 访旧伤离	.....	一七二
前 调 红藕花香	.....	一七三
巫山一段云 有客经巫峡	.....	一七四

前 调 古庙依青嶂	.....	一四七
菩萨蛮 回塘风起	.....	一七五
前 调 等闲将度	.....	一七五
前 调 隔帘微雨	.....	一七六
渔歌子 楚天青	.....	一七六
前 调 荻花秋	.....	一七七
前 调 柳垂丝	.....	一七七
前 调 九疑山	.....	一七八
望远行 春日迟迟	.....	一七九
前 调 露滴幽庭	.....	一七九
河 传 去去	.....	一八〇
前 调 春暮	.....	一八一
临江仙 帘卷池心	.....	一八二
前 调 鹭报帘前	.....	一八二
虞美人 金笼莺报	.....	一八三

域外词选

八

前调	又见辞巢	.....	一八五
前调	十载逍遥	.....	一八四
定风波	志在烟霞	.....	一八四

中兴乐	后庭寂寞	.....	一八七
前调	帘外烟和	.....	一八七
前调	雁过秋空	.....	一八六